

**Список выражений по теме «Английская лексика в новостных СМИ»  
(www.engblog.ru)**

Слово/Фраза	Перевод
a foreign news bureau	бюро зарубежных новостей
a news agency	агентство новостей
a news analyst	обозреватель новостей, комментатор
a news item	новостное сообщение
a news ticker	бегущая строка
a newsflash	молния, самые последние новости
daily news	ежедневные новости
front page news	сенсационные новости, главные события дня
to hit the headlines	попасть в газетные заголовки
to make news	стать предметом обсуждения в СМИ
Профессии	
a columnist	журналист, ведущий рубрику в журнале/газете
a copy editor	редактор печатного издания
a journalist	журналист
a paparazzo, a paparazzi	папарацци (фотожурналист, специализирующийся на съемке звезд шоу-бизнеса и знаменитостей в неформальной обстановке)
a reporter	репортер, корреспондент
an anchor (AmE), a newsreader (BrE)	ведущий новостей на радио или телевидении
an announcer	диктор
an assignment reporter	специальный корреспондент
an editor	редактор
an editorialist	автор редакционных статей
Sports reporter	ведущий спортивных новостей
Weather person/man/woman	ведущий погоды
Weather reporter	ведущий погоды

## Лексика новостных выпусков

(a) death	смерть
(a) disease	заболевание
(a) hardship	невзгоды, лишения, трудности
(a) misery	нищета, страдание, горе
(a) murder	убийство
a calamity	бедствие, катастрофа, опасность
a catastrophe	катастрофа
a disaster	бедствие, катастрофа
a drought	засуха
a flood	наводнение, подтопление
a heatwave	период аномальной жары
a hostage	заложник
a hurricane	ураган
a refugee	беженец
a resident	житель, гражданин
a road accident	ДТП
a robbery	ограбление
a strike	забастовка
a tornado	торнадо
a tragedy	трагедия
a victim	жертва
a virus	вирус
a wildfire	пожар (степной, лесной)
an earthquake	землетрясение
an epidemic	эпидемия
an infrastructure	инфраструктура
an inhabitant	житель, обитатель
destruction	разрушение
landslides	оползни

quarantine	карантин
sanctions	санкции
starvation, famine	голод
the destitute, the displaced	перемещенные лица
the homeless	бездомные
the injured	пострадавшие, раненые
to announce (a result, a decision)	объявлять, сообщать, оповещать (результат, решение)
to be off the record	не для публичного оглашения
to be on record as saying..., to go on record to say...	делать публичное заявление...
to broadcast	транслировать, вести телерадиовещание
to leak out	просачиваться (об информации)
to publicise	обнародовать (информацию)
to publish (findings, the results of a survey, financial results)	обнародовать, опубликовать (находки, результаты опроса, финансовые результаты)
to report	сообщать, рассказывать, приводить данные
to state	сообщать, утверждать, заявлять
And that's all from us for now. Thanks for staying with us.	На этом пока все. Благодарим за то, что были с нами.
Hello and welcome to BFC news. I am John Bricks with the latest headlines.	Здравствуйте! Вас приветствует информационная служба канала ВФС. В студии Джон Брикс с последней сводкой новостей.
Here is an exclusive interview with...	Представляем вашему вниманию эксклюзивное интервью с...
Let's hear from Mike Middleton, who is reporting live at the scene.	Давайте послушаем Майка Мидлтона, который ведет репортаж с места событий.
Our sources tell us that...	Наши источники сообщают, что...
Stay with us, we'll be right back after this short break.	Оставайтесь с нами, мы вернемся к вам сразу после короткого перерыва.
We will be back with the latest news at 10 p. m. Thanks for watching BFC news.	Мы вернемся к вам с последними новостями в 10 вечера. Спасибо, что смотрите новости ВФС.
We've got some important breaking news for you tonight.	Сегодня вечером мы предлагаем вашему вниманию главные события дня.
Welcome back!	Мы снова приветствуем вас!

## Как реагировать на новости

I think they're biased.	Я считаю, что они предвзяты.
That's just sensational!	Это просто сенсация!
The BBC is usually objective/impartial.	ВВС обычно объективны/беспристрастны.
The Guardian usually has well-balanced coverage of the news.	The Guardian обычно очень выдержанно освещают новости.
There's some very fair reporting about the protests.	Репортаж о протестах очень объективный.
They should check facts.	Им следует проверять факты.
They shouldn't be allowed to say/write things like this.	Нельзя разрешать им сообщать/писать подобные вещи.
This is a really in-depth article about the economy.	Это действительно содержательная статья об экономике.
You shouldn't believe everything you read in the paper.	Не следует верить всему, что читаешь в газетах.

## Идиомы

a media darling	любимец СМИ
a publicity hound	человек, стремящийся видеть свое имя в СМИ
film at 11	неактуальные новости
gooseberry season	мертвый сезон (в мире СМИ)
word on the wire	слухи в интернете
to hit someone for six	ошеломить (неожиданной новостью)
believe it or not	хотите верьте, хотите нет
Don't shoot the messenger!	Не убивайте гонца, принесшего дурную весть!